

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 21. februar 2017 kl. 9.00 holdt Qaasuitsup Kredsret, Kangaatsiaq, i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nicolaj Geisler. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-KAN-KS-0056-2017

Anklagemyndigheden

mod

U/T

Cpr.nr. [...]

3955 Kangaatsiaq

[...]

U forklarede på grønlandsk, at december-ip 31-aani 2016 arfineq pingasunnngorsiisaa ataatakkuminiissimallutik. Taava arfineq pingasunut qummoroortartorput.

Qummoroortartoreeramik angerlarsimaffimminukarput imilerlutillu qulaaluap missaani.

Unnuaq qeqqarsiisaa qaqqap qaanut qisunnik ikiumatitsiartorput aliannaarsaarlutik.

Angerlarput unnuap qeqqalersoq. Amaangaatsialaalereerluni qummoroortartorput.

Tamatuma nalaani unnerluutigineqartup eqqaamasai annikilliartorput.

Ukiortaami pilluaqquseriarlutik imminnut angerlarput. Kingorna I4 alaakarpaa qaaqqullungulu.

I4 isersimasoqarami oqarpoq kingorna malissallungu, namminerlu angerlarpoq I4-P ataataa ingiaqatingalungu.

Imminnut iserami silaaruttaqattaalerpoq, pisullu kingulliit eqqaamajunnaarpai.

Imigassartornikuuvoq nakuusunik aammalu baajatorluni. Unnuk nuannersumik ingerlavoq.

Qaatuppoq sunaaffa kilersimalluni.

Napparsimaveeqqamut ingerlavoq, iserporlu I4 suliaringa. Taava kingorna unnerluutigineqartoq suliarineqarpoq mattuserneqareerlunilu angerlarluni.

Unnerluutigineqartup napparsimaveeqqami I4 apersorpaa susoqarsimaneranik, I3-lu oqaluttuuppaa unnerluutigineqartoq taamaaliorsimasoq.

Susoqarsimansoq eqqaamanginnamiuk assut tupappoq. Eqqaamangilaa

napparsimaveeqqamik kina aneqqaarnersoq.

Savik takutinneqarmat ilisarivaa nammineq savigalungu. Taamaattumik saveqarnikuupput, aamma savik taannaasinnaassooq.

Unnerluutigineqartup naluaa soormi savilersorsimanerluni.

I7 najungaqatigivaa [...]mi aappariipput. I1 nukarivaa.

I4 napparsimaveeqqami takungamiuk eqqaamanngilaa qanoq oqaluunnerlutik.

Unnerluutigineqartoq eqqaamasaqanngilaq kamaasimanermernik.

Immiaaqqat pisiai karsimik plastik-imik pooqarput.

Saviit naligninnaasumik amusartumiittarput. Unnuk taanna aaqqiagiinninnermik eqqaamasaqanngilaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at den 31. december 2016 var de hjemme hos deres far og ventede på, at klokken blev 20. Så skød de raketter af klokken 20. Efter at have skudt raketter af tog de hjem til sig selv og begyndte at drikke ved 21 tiden.

Mens de ventede på, at det blev midnat, tog de op til fjeldet for at lave bål af træ. De tog hjem lige før midnat. Han var efterhånden meget beruset da de skød raketter af. På det tidspunkt var tiltaltes hukommelse begyndt at blive sløret. Efter at havde ønsket andre godt nytår tog de hjem til sig selv. Senere kiggede han over til V4 og inviterede ham hjem. V4 havde gæster, og han sagde at han vil følge efter senere. Tiltalte tog hjem sammen med V4-s far. Da han kom hjem til sig selv begyndte han at få blackout, og kan ikke huske det sidste der skete.

Han har drukket stærk spiritus samt noget øl. Aftenen foregik hyggeligt. Han kom til sig selv ved, at han har fået en flænge. Han tog til sundhedscenteret, da han kom ind var de i gang med at behandle V4. Og senere blev tiltalte behandlet og efter at havde fået en forbindelse tog han hjem. På sundhedscenteret spurgte tiltalte V4 om, hvad der var sket, og V4 fortalte, at det var tiltalte der havde gjort det. Eftersom han ikke kunne huske, hvad der var sket, blev han meget chokeret. Han kan ikke huske, hvem der gik først fra sundhedscenteret.

Da han blev forevist kniven kunne han genkende, at det var hans kniv. De har haft sådan en kniv og det kunne godt være den kniv.

Tiltalte ved ikke hvorfor han havde brugt en kniv mod nogen. Han bor sammen med V7 i [...] og de danner par. V1 er hans lillebror. Da han så V4 på sundhedscenteret, kan han ikke huske, hvad de talte om. Tiltalte kan ikke huske noget om, at han har været gal. De øl han havde købt lå i en plastikkasse. Normalt ligger knivene i skuffen. Han kan ikke huske noget om, at der var uoverensstemmelser den aften.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 23.02.2017 af kal.

Som vidne mødte V1, [...], 3955 Kangaatsiaq.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk, at ataatakkuminnerereeramik U-kunnukarput.

Aallaqqaammut eqqissisimallutik imerput. Sivittulaalermat silaaruttajaalerpoq. Pisumut qanillisoq qaatuppoq tilluttilluni. Takuaa I6-ip tilluaraani. I6 oqaluuppaa: ”ajunngilaq tilluarnianga akiunnangilakkit!”

I4-p I1-si tunuaniik aaliageqqalungu paarivaa. U issialluni inerterivoq, inerteringaluariarluni uninngimmata, ornippai baajat puuat plastik tunguaa anaalilerlungillu. U-p anaalerisinnarluni ajappai igalaap tungaanut, taassumalu kingunerivaa igalaap aserornera.

I1-si I4-mik aaliageqqaneqarami uppeqatigivaa. U ingerlavoq, sunaaffa savimmik iggavimmut aallertoq, I1-p tamanna takungamiuk assut annilaarpoq.

Takoqqaaramiuk uningaannaleraluarpoq periusissaarulluni. U-p savik I4-p qungasianut tutsillungu unitsikkaa takungamiuk periusissaarukkaluarpoq.

Ajornerusumik pisoqannginniassammat U tunuaniik toqqusassillungu nukillartippaa.

U nukillaarmat illuartisinnarlungu I4-p ikia misissorpaa, I7-kut illuaqqullungit ikia iluamik takuniassangamiuk.

I7-kut illuarmata takuaa I4-p qungasiata amia alissimasoq. Silaaruteqqippoq eqqaamasaalu tullia tassa nakkakattarpaluttoqartoq qalianiik, alakkaramiullu takuaa U qummukartoq I4-lu qulaa-tungaaniilluni.

I1-p I4 nakorsiaqquaa.

Savik atorpeqartoq ataataata silami nassaaralungu imminukaassimavaa. Taanna savik angilaarpoq. Savik eqqartuussivimmi takutinneqarmat ilisarivaa savik taannaasoq U-p tigungmiaava.

I4-p U nuannarerpasinngikkaa, X5-ip I4 inerterpaa.

I4-p I1-p talia saamerleq aliageqqaammangu, U anaalerilermat I1 talerpimminik niaqquni asseqqavaa.

Talerpimmini ikini eqqaavai pingortut igalaap aserornerani, taassani U-mik ajatikkamik igalaq aserorami.

Naluaa soormi U-p anaalerneraatik. Anaatinneq ataasiinnaanngilaq.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at efter de havde spist hjemme hos faderen tog de hjem til T. I starten drak de stille og roligt. Efter et stykke tid begyndte han at få blackout. Kort før episoden kom han til sig selv ved, at han fik tildelt et knytnæveslag. Han så at V6 tildelte ham

knytnæveslag. Han sagde til V6: ”giv mig bare knytnæveslag, du får ikke noget tilbage!”. V4 holdt fast i tiltalte bagfra. T sad ned og sagde at de skulle lade være. Da de ikke stoppede, gik han over til dem og tog fat i en plastik til øl og begyndte at slå med den. Efter at T havde slået på dem, skubbede han dem mod vinduet, der resulterede i, at vinduet gik i stykker. Eftersom V4 fastholdt V1 faldt han omkuld sammen med ham. T gik sin vej, det viste sig, at han hentede en kniv ude i køkkenet, og da vidnet så det, blev han meget forskrækket. I det øjeblik han så det, var han paralyseret. Da han så, at T fik kniven i V4s hals og stoppede der, vidste han ikke hvordan han skulle reagere. For at der ikke skulle ske noget der er værre, tog han kvælertag på T og fik ham pacifiseret. Da T blev kraftløs flyttede han ham og undersøgte V4s sår, sagde til V7 og de andre, at de skulle flytte sig, så han kunne se ordentlig. Da V7 og de andre flyttede sig, så kunne han se, at V4 havde fået en flænge i huden på halsen. Han fik blackout igen, og det næste han kunne huske var, at han hørte nogen falde ned fra loftet. Da han kiggede efter, så han T, der var på vej op og V4 stod øverst. Vidnet sagde til V4, at han skulle gå til konsultation. Den kniv, der blev brugt, blev fundet af vidnets far, som havde taget den med hjem. Det er en større kniv. Da kniven blev forevist i retten, kunne vidnet genkende, at det var den kniv, som T havde i hånden. V4 så ud som om han ikke brød sig om T, og X5 formanede ham.

Da de blev slået med kassen, skærmede han for sit hoved med sin højre arm, fordi V4 fastholdt hans venstre arm, mens T slog løs. Han nævnte, at det sår, han havde i højre arm opstod, da vinduet gik i stykker, da de blev skubbet af T, hvor vinduet gik i stykker. Han ved ikke hvorfor T slog løs. Det var ikke bare en gang.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 23.02.2017 af kal.

Vidnet forlod retssalen kl. 10.40. Vidnet oplyste, at han ønskede vidnegodtgørelse

Som vidne mødte V2, [...], 3955 Kangaatsiaq med sin mor, værge X1[...], 3955 Kangaatsiaq. [...]

V2 forklarede på grønlandsk, at U toornaarsooriarluni karsi tingoriarlungu sukkasuumik I4-p tungaanut aallartoq I3-llu niaquatingut anaalungu. I4 niaqqumingut anaaneqarpoq.

Ilisimannittoq tassani tupannermut eqqaamasaaruppoq.

Kingorna silamut anisimalluni igalaakkut ittuarpai, takuaalu U I4-lu natermi uppeqqasut naterlu aanikitsunnguamik aattaqalaartoq.

Immaqa I4 aanaarpoq. Naluaa U qanoq kilersimanersoq. Oqaatsit suut anninneqarnersut eqqaamangilaa.

Silami kommune foped-mut sianerniarsarivoq.

U-kuni taamani isersimapput I7, I4, I6, I1, I5 aamma X4.

I2-p I7-i ilanngunneqarnera takunngilaa. Kingorna takuaa aamma I7 attorneqarsimasooq. I7 niumingut savimmik attorneqarsimagunarpoq.

I4 nikorfasoq eqqaamarpiangilaa. Savimmik tigummiisumik takusaqanngilaq.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at T bandede og tog fat i en kasse og gik hurtigt mod V4 og gav V4 et slag i hovedet. V4 blev slået i hovedet. Vidnet blev så chokeret, at hun fik blackout. Senere var hun gået ud og kiggede ind ad vinduet og så, at T og V4 lå på gulvet og der lidt blodigt på gulvet. Måske var det V4, der blødte. Hun ved ikke hvordan T har fået en flænge. Hun huskede ikke hvad der blev udtalt. Udenfor forsøgte hun at ringe efter kommunefogeden. Dengang var følgende til stede hjemme hos T, V7, V4, V6, V1, V5 og X4. Vidnet så ikke hvordan V7 blev inddraget i tumulten. Senere så hun, at V7 var blevet slået. V7 var vist blevet ramt med en kniv i benet. Hun kan ikke rigtig huske om, at V4 stod op. Hun så ingen der holdt en kniv.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 23.02.2017 af kal.

[...]

Som vidne mødte I3, [...], 3955 Kangaatsiaq.

I3 blev oplyst om vidnefritagelsesreglerne, da det er hans søn, som er tiltalt.

I3 ønskede at vidne.

[...]

I3 forklarede på grønlandsk, at akuleruffimminiik nassuiaarusulluni. Ullaaq taanna pisarnermisuut itiaarpoq, immaqaa arfineq qaangilaaraa. I3-p erneru U, qulinnguanni illoqarpoq. Iterami tusaavaa inuit nipituumik oqaluuppallutut. Isumaluummerluni tuaviorluni atisalersorpoq, kingornalu tuaviorsinnaanini tamaat qummut ernikkumi illuannut majuarluni. Isilerami tusaavaa nipituumik oqaluuttoqartoq. Iserluni naapippaa X3 aniartortoq assut amaarluni. X3 I4-p ataatangivaa.

I3 iserpoq ilummullu appakaalluni, takuaalu ernini U sofami issiasoq niaqqumingut kilersimalluni, kilernini assamminik paaringaa eqqaanilu aaqarluni. U-p saavaniippoq X4 U-lu apersorlugu: ”erneruana sungakku?” nerriveeraq igalaaminiusoq tilluttaatingalungu.

U sofami issialluni akivoq: ”ataatatta nukingut inunnut allanut atoqquneq ajorpai!”

Annilaarami kommune foged-mut sianeraluarpoq, attaveqanngilaq. Ikiortaanut sianeraluarpoq attaveqanngilaq, ernerminut X6-imut sianeraluarpoq attaveqanngilaq. X5-kunnut sianerpoq nr. [...] -mut I2-lu assut amaarpalluni tinguaa oqarlunilu U-rssuaruna savilersuleraluarami.

Assut annilaarluni anivoq aqqtigisamilu eqqaani savik nassaarivaa taannalu aqqaterami

tinguaa angerlaallungulu allarummik poorlungu toqqorlungu.

Ulloq taanna naalagiarititsisussaangaluarpoq kisiannili nukissaqannginnami sianertaqataarpoq naalagiarititsisinnanani.

Kingorna qalianut majuarpoq nulianilu nalunaarfialungu susoqarsimaneranik.

Savik taanna angerlaassaa ipua qernertuuvoq, kisianni eqqartuussivimmi takutinneqarmat ilisarinngilaa savik taannarpiaannersoq.

X4 I2-p ataatangivaa.

Aamma eqqaavaa I4-p nukaa isertoq I4-p mobilia ujarlungu.

U-kut illuannut iserami takuaai tamakku inuusuttut imertangaasa vodka-t puukui.

Igalaaq ataaseq aserorsimavoq. Illu tukavissortorsuunngilaq. X4-ip I6 ernerivaa.

Inuit tamarmik imigaatsiarsimagunarput.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, at han gerne vil forklare, hvad han blev indblandet i. Den morgen vågnede han tidligt som sædvanligt, måske lidt over 6. Hans søn T har et hus lige oven over deres. Da han vågnede kunne han høre folk, der talte højroset. Han blev sur og skyndte sig at tage tøjet på og skyndte sig alt hvad han kunne op mod sønnens hus. Lige inden han gik ind kunne han høre folk, der talte højroset. Da han kom ind mødte han X3 der var på vej ud og var meget beruset. X3 er V4s far. Vidnet kom ind og trådte indad og så sin søn T, der sad på sofaen og havde fået en flænge på hovedet og holdt i flængen med sin hånd og der var blodigt omkring ham. Ved siden af T var X4, der udspurgte T om: "hvad har du gjort ved min søn?" samtidig med, at han slog på glasbordet. T sad på sofaen og svarede "vi må ikke bruge vores muskler mod andre mennesker for vores far!" Han var chokeret og ringede efter kommunefogeden, ingen forbindelse. Han ringede til hans medhjælper, ingen forbindelse. Så ringede han til sin søn X6, ingen forbindelse. Så ringede han til X5 på nr. [...] og V2 tog røret og lyd meget beruset og sagde, at det var den idiot til T, der har brugt kniv. Han blev meget chokeret og gik ud, og på sin vej fandt han kniven og tog den med sine handsker på, tog hjem og viklede den ind i et håndklæde og stillede den væk.

Den dag skulle han havde afholdt gudstjeneste, men da han ikke havde kræfter til det, ringede han rundt og sagde, at han ikke kunne afholde gudstjenesten. Senere gik han ovenpå og fortalte sin kone om, hvad der var sket.

Den kniv, som han fandt og tog med hjem, havde en sort skæfte, men den kniv, som blev fremvist i retten, kunne han ikke genkende, om det den rigtige kniv.

X4 er V2s far. Han bemærkede også, at han kunne huske, at V4s lillebror kom ind og ledte efter V4s mobiltelefon. Da han kom hjem til U/T, så han, at der var tomme vodka flasker, som

de unge plejer at drikke. Det var 1 vindue der var gået i

stykker. Der var ikke helt så rodet inde i huset. V6 er X4s søn. Alle havde vist drukket rigeligt.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 23.02.2017 af kal.

[...]

Som vidne mødte I4, [...], 3955 Kangaatsiaq.

[...]

I4 forklarede på grønlandsk, at ukiortaap ullaassaani pisumut nassuiaasinnaalluni.

Unnuk taanna I8-mi imerlutik aallartipput, taava inigisamini imeriarlutik U-nut ingerlapput.

U-kunniillutik I4 tusaavaa I7 aamma U qalianiillutik oqqappaluttut.

Ammukarmata sulilu oqqallutik inerteringaluarpoq, kisiannili I1-p tinguaa.

Suli I1-p tigummingaani takuaa U savimmik allertoq. U-p savik ilisimannittup pinerlineqartup qungasianut tutsippaa, qasillaalammallu U unippoq. U nammineq peerpoq.

U-p savik I4-p qungasianut tutsikkamiuk oqaaseqanngilaq. I4-p U-p taamaalinisaa ilimanginngikkaluarpaa tassami kammagiittorujussuungamik.

U-p karsimik anaammani ilisimannittoq toquararsimavoq sivikitsumik.

U-p savik tingungamiuk ingerlaannaq qungasianut tutsinniarsarisimavaa I4-lu talerpimminik U passiatingut tingummivaa. Savik qanoq ittuunersoq takulluanngilaa.

Uppinnerminnik kilerpoq.

Pisup kingorna attaveqatigiinngillat.

Nakorsiartarfimmik naapikkamik oqaatsit suut atorpeqartut eqqaamanngilaa, kisianni eqqamavaa U utoqqatsertoq.

Nammineq oqaatsit uku anisippai, taamaaliorneranik isumakkerfigisinnaanangu. I4-p kamaattorjuuvaa uggoriusallungu pisimasoq, pakatsillunilu.

U imerluni qaangiingangami amaarnerluttarpoq. Isimi eqqaaniittoq ikeq savimmingaaniissangatippaa. Eqqaaqqippaa U aappanilu inimi kamaateqqilermata inerteringaluarluni.

Taarsiiffigitinnissani piumasarinngilaa.

Isersimasut U-kuni pisup nalaani ukuupput: X7, X4, I2, I7, I5 aamma I6.

Pisup nalerpiaani kikkut isersimanersut maluginiannngilaa, aamma qassip eqqaaniinnersoq naluaa.

I7 attorneqanngilaq. I1 attorneqartillungu takunngilaa.

X4 anereersoq savilersorneq pivoq.

U savilersulernerata nalaani pikikkamik ikeq isaata eqqaaniittoq savimminngaaneerunarpog.

I1-p I7-llu U peertinniarsarivaat.

Igalaap aserornera eqqaamanngilaa.

Taamani U-lu uppippu pujuorfiup tungaanut.

I1 anaalerneqarmat takunngilaa.

U savimmik tigummilluni ilisimannittoq pinerlineqartoq ornikkamiuk oqaaseqanngilaq.

U savilersoreerami nammineq unippoq. U-p savik I4-p qungasianut tutsinniarsarivaa.

Dansk:

V4 forklarede på grønlandsk, at han gerne vil afgive forklaring til det der skete natten til nytårsdag. Den aften startede de med at drikke hjemme hos V8 og hjemme hos ham selv og senere gik op til T. Mens de var hjemme hos T kunne vidnet høre V7 og T der skændtes oppe på 1. salen. Da de kom ned og stadig skændtes formanede han dem, men han blev taget af V1. Mens V1 stadig holdt fast i ham, så han, at T hentede en kniv. T fik kniven i vidnet, forurettedes hals, og han mærkede svie, så slap T.

T kom væk af sig selv. Da T fik kniven i vidnets hals, sagde han ingenting. Vidnet havde ikke troet, at T ville gøre den slags, da de var meget gode venner. Da T slog ham med kassen, havde vidnet et ganske kort øjeblik, fået blackout. Da T tog kniven, ville han straks have kniven i halsen på vidnet og vidnet holdt fast med sin højre hånd på Ts håndled. Han så ikke rigtig hvordan kniven så ud. Han fik sin flænge, da de faldt omkuld.

Efter episoden var der ingen kontakt mellem dem. Da de mødtes i konsultationsværelset, kan vidnet ikke huske, hvad der blev udtalt, men kan huske, at T sagde undskyld.

Selv udtalte han disse ord, at han ikke kunne tilgive ham for, hvad han gjorde. Vidnet var meget sur på ham, ærgrede sig og var skuffet over episoden.

Når T har drukket for meget over sine egne grænser, går han amok. Det sår ved hans øje, mener vidnet, stammer fra kniven.

Vidnet bemærkede på ny, at da T og hans kæreste begyndte at skændes igen i stuen, prøvede han at formane dem.

Han ønsker ikke erstatningskrav. Under episoden var følgende til stede: X7, X4, V2, V7, V5 og V6. Han lagde ikke mærke til, hvem der var til stede, under selve episoden, heller ikke klokkeslettet. Ingen slog V7. Han så ikke om nogen slog V1 .

Knivstikkeriet skete efter X4 var gået. Omkring episoden var der tumult, så såret ved øjet stammer vistnok fra kniven. V1 og V7 prøvede at få T væk. Han husker intet fra, da vinduet blev smadret. Dengang faldt han og T omkuld mod skorstenen. Han så ikke, da der blev slået løs mod V1. Da T kom mod vidnet, forurettede med en kniv i hånden, sagde han intet. Efter T havde snittet med kniven stoppede han af sig selv. T prøvede at få kniven i V4s hals.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 23.02.2017 af kal.

[...]

B E S L U T N I N G

[...]

T H I B E S T E M M E S:

[...]

Nicolaj Geisler

Bmo

Den 10. marts 2017 kl. 14.00 holdt Qaasuitsup Kredsret, Kangaatsiaq, i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nicolaj Geisler. [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-KAN-KS-0056-2017

Anklagemyndigheden

mod

U/T

Cpr.nr. [...]

3955 Kangaatsiaq

[...]

I5 forklarede på grønlandsk, at U-kkuni ukiortaami unnuakkut parrallattoqarmat akornaniissimalluni. Imminnut taakku parralattut annersaapput.

Takuai I4 aamma I1-lu kamaattut, imminnut tiguinnarsimasut. Allat avissaar-

teqqavaat. U iggavimmiippoq, eqqaamanngilaa kina oqarnersoq:”U savimmik tigusivoq!”

Ilisimannittup qiviarpaa savimmik tigusereersilluni tugiminnukartoq. Ilisimannittup naluaa suna kamaassutaanersoq.

U tungiminnukartoq takugamiuk eqqaamasaaruppoq tupannermut. Kingorna takuaa I4 natermi

nalasoq. U akornanniippoq.

I4 niaqqumigut aanaarmat passunneqarpoq. Ilisimannittup natermi issialluni I4-p niaqua uppamminut ilillugu I4 oqaluuppaa:”I4!”

Tassani U sulerinersoq eqqaamanngilaa, kisianni soorlu passusseqataasoq.

Ilisimannittup paasinngilaa suna kamaasutaanersoq.

Eqqaamavaa I6 kamanniarsarisoq ataaminut. I6 silamiik iserami kamaqqalluni. X4, I6-ip ataataa isersimaqataavoq.

Ilisimannittoq U-kkunnut iserpoq I6 kamanniarsarisoq.

Kingorna I4 aamma I1-lu kamaatilerput.

Kamaattoqarpoq I7 silamut pujortariarnikuulluni aneqqasoq.

I7-p annersarneqarneranik takusaqanngilaq. Pisoq ulaakkut tallimap missanni pivoq.

U savilersornerata nalaani uku isersimapput: I7, I4, I2, X4 U aamma X7.

Dansk:

V5 forklarede på grønlandsk, at hun den aften, hvor der var tumult, var hun på stedet.

Der var slåskamp mellem V4 og V1. De andre skilte dem ad. T var i køkkenet, hun kan ikke huske hvem der sagde:”T tog en kniv!” V5 så at T gik mod hende med en kniv i hånden. V5 ved ikke, hvad der var årsagen til slåskampen.

Da hun så T gik mod hende, blev hun så chokeret at hun kan ikke huske, hvad der så skete senere. Da hun kom til bevistheden, så hun, at V4 lå på gulvet. T var iblandt dem.

På grund af at V4 havde blod i hovedet, blev han behandlet. Mens V5 sad på gulvet havde hun V4s hoved på sine lår, imens hun snakkede til ham: ”V4!”

Hun kan ikke huske hvad T lavede dengang, men måske var han iblandt dem der behandlede V4.

V5 fik ikke at vide hvad der var årsagen til slåskampen.

Hun kan huske, at V6 var sur på sin far. Da V6 kom ind hos dem, var han hidsig.

X4, som er far til V6 var også med til festen.

Da V5 kom ind hos T var V6 hidsig.

Senere kom V4 og V1 i slåskamp.

Da der var tumult, var V7 ude og ryge.

Hun så ikke da V7 blev slået. Hændelsen skete ved omkring ved 5 tiden om morgenen.

Da T udøvede vold med en kniv var V6, V4, V2, X4, T og X7 inde.

[...]

Som vidne mødte I6, [...], 3955 Kangaatsiaq. Da vidnet er mindreårig mødte X2 fra socialkontoret.

I6 forklarede på grønlandsk, at ukiortaami nammineq inimi guitar-erluni tusarnaartitserusaarluni. U-kut I7-lu inimut appakaapput kamaallutik. I6-p naluaa suna pineqartoq. U-p I7 tiguua saassutilerlugulu. U-p I7 anaalitsialeraluarpa baajat puuisa karsitaanik. I6 tupappoq, aammami amaajataarami.

I5-mik aneqqusaagami anivoq X8-mukaraluarlutillu.

I1 najuuppoq, nammineq I1 anaatinneranik takusaqanngilaq.

Pisoq unnuakkut sisamap tallimap missani pivoq. Ilisimannittup I7 kingorna takuaa seeqqumigut kilersimasoq. I7-kut U-lu amaagaatsiarput.

I6-p eqqissisaalluni I1 sakkortunngitsumik marloriaq tilluppaa niaquatigut. I1-p I6 tigugaluarpa.

X9 takkuppoq ikiortissarsiorluni ilisimannittorlu U-kunniik arpaannaq anivoq.

I6 savilersornerup nalaani isersimanngilaq.

Dansk:

V6 forklarede på grønlandsk, at nytårsaften var han selv inde i stuen og spillede guitar for andre. T og V7 kom ind i stuen og var vrede på hinanden. V6 ved ikke hvad grunden var. T tog på V7 og begyndte at slår på hende. T slår V7 med en ølkasse. V6 blev forskrækket, også da han var halv fuld.

Han gik ud fordi V5 smed dem ud og var ellers ovre ved X8.

V1 var til stede, vidnet så ikke, da V1 blev slået.

Hændelsen skete natten mellem 4-5 tiden. Vidnet så senere V7 blødte ved knæet. V7 og T var ret fulde den aften.

V6 slog V1 2 gange i hovedet med knyttet hånd, ikke ret hårdt, for at berolige ham.

V1 begyndte ellers at tage fat på vidnet.

X9 kom og ville have hjælp og vidnet løb ud fra huset.

V6 var ikke til stede, da der blev udøvet vold med en kniv.

[...]

Som vidne mødte I7, [...].

Hun oplyste, at hun kommer sammen med U.

[...]

I7 forklarede på grønlandsk, at annersarnejarsimanini eqqaamarpiarnagu. Eqqaamavaa U taamani pasinninniaaluttoq angerlarsimaffimmini. U I5-p nassuiaappa susoqarsimanngitsoq, U-lu eqqissivoq.

Kamaattoqalerpoq U-lu inerterivoq, I7-lu eqqamasasaruppoq.
 Qaatoqqippoq imminnut tigoreersimasut. Eqqaamavaa I6-p I4 inerteraa.
 Ilisimannittoq parrunnerup nalaani anisimavoq, annersaaneq eqqaamangilaa.
 Nammineq karsimik annaatinnini eqqaamangilaa. Talimigut saamerlikkut
 amiialakatsernikuuvoq.
 I4 takuaa inigisaminni kilersimasoq.

U savimmik tigummisoq inerteraluarpaa kisiannili oqaaseqarani qaangiinnarlugu I4-kut I1-lu
 ornippai. U ajortumik pineqarneranik takusaqanngilaq.
 I7 kammatilermata silamut anisimavoq.
 Seeqqumigut kilernini suminngaaneernersoq paasinngilaa. U I4-lu natermi uppeqqasut
 eqqamavaa. Kilertumik takusaqanngilaq.
 U inerteraluarpaa, akinanili I1 aamma I4 ornippai.
 Ullakkut iterami niaqorluppoq aammalu pukusummigut anniarluni.

Dansk:

V7 forklarede på grønlandsk at, hun ikke kan huske at hun blev slået.
 Hun kan huske at T var jealous i deres fælles hjem.
 V5 forklarede på T, at der ikke var sket noget mistænkeligt, og T blev rolig.
 Da der var tumult, formanede T, at de skulle holde op og vidnet fik blackout.
 Da hun kom til sig selv igen, havde de allerede taget fat om hinanden. Hun kan huske at V6 sagde
 til V4, at han skal falde til ro.
 V7 var gået, da der var tumult, hun så ikke, at der var slåskamp.
 Kan heller ikke huske, at hun blev slået med en ølkasse. På venstre arm havde hun fået
 kradsemærker.
 Hun så at V4 har fået sår hjemme hos dem.
 Da hun så T går med en kniv, prøvede hun at berolig ham men han gik forbi hende og gik mod V4
 og V1. Hun så ikke noget da T fik misgerning.
 Vidnet gik ud da de andre begyndte at slår mod hinanden.
 Hun ved ikke hvordan hun har fået sår i sit knæ. Hun kan huske da T og V4 lå på gulvet. Men så
 ikke nogen som blødte.
 Da hun beroligede T svarede han ikke og gik mod V1 og V4.
 Da hun vågnede om morgen havde hun ondt i hovedet og nakke.

[...]

DOM :
(se dombogen)

[...]

B E S L U T N I N G

[...]

T H I B E S T E M M E S :

[...]

Nicolaj Geisler

ng

Assilineqarnerata eqqortuunera uppersarsarneqarpoq.
EQQARTUUSSISOQARFIK QAASUTSUP, ulloq 14. marts 2017

Udskriftens rigtighed bekræftes.
QAASUTSUP KREDSRET, den 14. marts 2017

Nicolaj Geisler